



**AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2006. november 22.
(OR. en)**

**Intézményközi dokumentum:
2006/0046 (COD)**

12815/06

LIMITE

**MAR 88
ENV 511
CODEC 1042**

JELENTÉS

Küldi: a Tanács Főtitkársága
Címzett: a COREPER
Biz. jav.sz.: 8010/06 MAR 32 ENV 214 CODEC 301
Tárgy: **HAJÓZÁS**

Javaslat — Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kettős héjazatú vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldással rendelkező egyhéjazatú olajszállító tartályhajók előírásainak gyorsított bevezetésére vonatkozóan a 417/2002/EK rendelet módosításáról szóló 2978/94 sz. (EK) rendelet hatályon kívül helyezéséről

- *Általános megközelítés*

1. Introduction

In May 2006, the Commission presented the above mentioned proposal which was discussed at the meeting of the Shipping Working Party on 22 May 2006.

The aim of this proposal is to reflect the political agreement voiced in December 2003 at the International Maritime Organisation (IMO) by the Italian Presidency, on behalf of the Member States and the Commission, expressing the commitment of EU Member States to refrain from making use of the MARPOL's (International Convention for the Prevention of pollution by Ships) exemptions.

Hence, the Commission proposed an amendment to Regulation (EC) No 417/2002 to extend the scope of the Regulation by prohibiting the carriage of heavy grades of oil in all single-hull tankers flying the flag of a Member States irrespective of the jurisdiction governing the ports, offshore terminals or the maritime area in which they operate.

2. Work undertaken by the instances of the Council

Following the examination of the Commission proposal and the introduction of some changes, the text which appears in the Annex is acceptable to all delegations but to EL.

On the content of the proposal, the EL delegation voiced its firm opposition and announced a written statement explaining its position. EL considered that:

- the statement made by the Italian Presidency at IMO could not be binding as formally there was no mandate from the Council to back this statement,
- the adoption of such a proposal would entail considerable loss of jobs in the Greek shipping sector since several Greek oil tankers would have to change their flag.

3. Outstanding issues

The Council is waiting for the opinion of the European Parliament¹. In its draft report, the rapporteur, Mr Le Rachinel took into account the linguistic and editorial changes proposed by the Commission and proposed them as the sole amendment to be adopted by the European Parliament². While aware of the EL concern, the rapporteur was in favour of the Commission proposal considering that for sake of maritime safety it was important to adopt that proposal as quickly as possible.

On 1 August 2006, the Committee of the Regions informed the Council that it had decided not to draw up an opinion on the proposal. On 13 September 2006, the European Economic and Social Committee submitted its opinion on the proposal³.

4. Conclusion

COREPER is invited to take note of the text as set out in Annex so that the Council can achieve a general approach on the text at its session on 11/12 December 2006, pending the adoption of the EP's opinion.

¹ Expected to be adopted at the EP plenary in December.

² On 22 November 2006, the TRAN Committee voted the amendment.

³ Opinion TEN/251 CESE 1182/2006.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

a kettős héjazatú vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldással rendelkező egyhéjazatú olajszállító tartályhajók gyorsított bevezetéséről, valamint a 2978/94/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 417/2002/EK rendelet módosításáról
(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára¹,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére²,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére³,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban⁴,

mivel:

¹ HL L [...], [...], [...] o.

² HL C [...], [...], [...] o.

³ HL C [...], [...], [...] o.

⁴ HL C [...], [...], [...] o.

- (1) A 417/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ előírja a kettős héjazatú vagy azzal egyenértékű szerkezeti megoldással rendelkező egyhéjazatú olajszállító tartályhajók gyorsított bevezetését, a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló, az 1978-as jegyzőkönyvvel módosított 1973. évi nemzetközi egyezményben (a továbbiakban: 73/78 MARPOL) meghatározottak szerint, az európai vízi utak balesetek következtében fellépő olajszennyezése kockázatának csökkentése érdekében.
- (2) Az említett rendelet a nehézolaj egyhéjazatú olajszállító tartályhajókon történő, az EU kikötőibe érkező vagy onnan induló szállításának tiltó rendelkezéseit vezette be.
- (3) A tagállamoknak és a Bizottságnak a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetben (IMO) történő fellépését követően e tilalom világszinten érvénybe lépett a 73/78 MARPOL I. mellékletének módosításán keresztül.
- (4) Az említett melléklet 13H. szabályának a nehézolaj egyhéjazatú olajszállító tartályhajókon történő szállítási tilalmára vonatkozó (5), (6) és (7) bekezdése az említett szabály alóli mentességeket tartalmaz. Az EU olasz elnökségének a Tengerikörnyezet-védelmi IMO-Bizottság (MEPC 50) hivatalos jelentésében rögzítésre került nyilatkozata a mentességek alkalmazásától való tartózkodásra vonatkozó politikai kötelezettségvállalást fejez ki.
- (5) A 417/2002/EK rendelet értelmében a valamely tagállam lobogója alatt közlekedő hajó a 13H. szabályban foglalt mentességek kedvezményezettje lehet, amennyiben a közösségi joghatóság alá tartozó kikötőkön és nyílt tengeri terminálokon kívül közlekedik, ezzel egyidejűleg megfelel a 417/2002/EK rendeletnek.
- (6) A 417/2002/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

¹ HL L 64., 2002.3.7., 1. o. A legutóbb a 2172/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 371., 2004.12.18., 26. o.) módosított rendelet.

1. cikk

A 417/2002/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének eleje a következő mondattal egészül ki:

„Nehézolajat szállító olajszállító tartályhajók nem közlekedhetnek valamely tagállam lobogója alatt, kivéve, ha azok kettős héjazatú hajótesttel rendelkező olajszállító tartályhajók.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, [...]

Az Európai Parlament részéről
az elnök

A Tanács részéről
az elnök